

16. *Burton E. de W.* Moods and Tenses of New Testament Greek // [www.dabar.org](http://www.dabar.org)
17. *Frösén J.* Prolegomena to a study of the Greek language in the first centuries a.d.: The problem of koiné and Atticism. – Helsinki, 1974. – 277 p.
18. *Goodwin W. W.* A Greek Grammar. – Boston: Ginn & Company, 1900. – 451 p.
19. *Goodwin W. W.* Syntax of the Moods and Tenses of the Greek verb. – Boston; N. Y.; Chicago; London: Ginn & Company, 1896. – 472 p.
20. *Hoffman O., Debrunner A., Scherer A.* Ἱστορία τῆς ἑλληνικῆς γλώσσας. – Τ. 1-2. – Θεσσαλονίκη: Εκδοτικός οἶκος Αδελφῶν Κυριακίδη, 1994. – 348 σ.
21. *Nunn H. P. V.* A short Syntax of New Testament Greek. – London: Cambridge University Press, 1913. – 171 p.
22. *Smyth H. W.* A Greek Grammar for colleges. – N. Y.; Boston; Cincinnati; Atlanta; Chicago: American Book Company, 1918. – 784 p.

### Summary

The article is devoted to the description of language peculiarities of Arrian's Ἀλεξάνδρου ἀνάβασις, reflecting predominant archaisation trends in culture, literature and language of Hellenic-Roman Period. Data of comprehensive as well as quantitative analysis of phonetic, morphologic, syntactic, and lexical archaisms, obtained in the Arrian's Ἀλεξάνδρου ἀνάβασις, are given.

## ΦΟΡΜΑΛΉΝΕΣ ΣΡΕΔΣΤΑ ΒΥΡΑΧΕΝΙΑ ΚΑΤΕΓΟΡΙΑΣ ΔΕΤΕΡΜΙΝΑΤΙΟΝ Β ΦΡΑΖΕΟΛΟΓΙΚΕΣΚΗΣ ΕΔΙΝΙΤΑΧ Β ΤΙΠΟΛΟΓΙΚΕΣΚΗΣ ΡΑΖΝΗΣ ЯΖΥΚΑΧ

**Lacková Marta**

*Faculty of Humanities, University of Žilina, Slovakia*

Предлагаемая работа посвящена проблеме грамматической категории детерминации – в частности, формальным средствам ее выражения в русском, словацком, немецком и английском языках.

Объектом исследования являются фразеологические единицы, которые содержат название частей человеческого тела и названия отрезков времени. Материалом исследования послужили фразеологические словари вышеупомянутых языков.

Понятие лингвистической категории детерминации возникло на основе аналогии с философским термином детерминация. В самом широком понимании категория детерминации разделяется в две группы – грамматикализованная и неграмматикализованная. Значения, находящие свою реализацию в

семантической зоне категории детерминации (А. Е. Кибрика), дальше разделяются на референтные и нереферентные [1982, с. 285]. А. Киклевич различает три основных типа определенности – эмпирическая, энциклопедическая и коммуникативная [2004, с. 53].

Исходя из анкетирования грамматических категорий О. Г. Резвиной [1975, с. 201], грамматическая категория детерминации специфицируется на основе вопросов в трех сферах – план выражения грамматической категории, план содержания грамматической категории, связь грамматической категории с другими категориями. Внешние отношения категории детерминации можно наблюдать не только в рамках морфологии, но и в рамках синтаксиса.

Современные исследования определяют место категории детерминации в системе грамматических категорий. Категория детерминации имеет отношения с другими грамматическими категориями имени существительного и других частей речи; именно отношения категории детерминации и категории числа имен существительных применяются при изучении этой специфической проблемы в русском языке.

В английских фразеологических единицах мы наблюдаем следующие типы детерминаторов:

а) определенный артикль (центральный детерминатор): *still wet behind the ears; give somebody the glad eye; behind the times; to the minute;*

б) неопределенный артикль (центральный детерминатор): *an eye for an eye; have a foot in both camps; for ever and a day;*

в) нулевой артикль (нереференчное использование): *see eye to eye with somebody; have something at heart; from time to time;*

г) притяжательное местоимение (деиктическая форма): *fall flat on your face; ahead of one's time;*

д) количественное числительное: *go in at one ear and out at the other; zero hour;*

е) порядковое числительное: *at first hand;*

ж) квантификатор (постдетерминатор): *be all heart; make some head against;*

з) негативный квантификатор (постдетерминатор): *have no stomach for something; make no head against; in no time;*

и) катафорическая референция: *meet the eye of somebody; the heel of Achilles'.*

В словацких фразеологизмах (неграмматикализованная детерминация) употребляется только лимитное число местоимений и числительных:

а) личное притяжательное местоимение (отношение между двумя энтистами): *padne to na tvoju hlavu; jeho dni sú už spočítané;*

б) возвратное притяжательное местоимение: *neveriť svojim vlastným očiam; mať svoju hlavu; všetko má svoj čas;*

в) неопределенное местоимение (неспецифический денотат): *v niečích rukách; zveriť niekoho do niečích rúk;*

г) количественное числительное: *byť s niekým jedna ruka; z jedného dňa na druhý;*

д) порядковое числительное: *jedným uchom dnu a druhým von;*

е) собирательное числительное: *privrieť obidve oči nad niečím;*

ж) нулевой детерминатор (самая частая возможность в словацком языке): *od ucha k uchu; mať tenké uši; deň čo deň; rok čo rok; z roka na rok.*

В русских фразеологизмах имеют следующие возможности выражения определенности/неопределенности:

а) личное притяжательное местоимение: *лопни мои глаза; ради чьих прекрасных глаз; находиться на чьих руках; просить чьей руки; пить чью кровь; моё, твоё, наше время; наши дни; в моих годах;*

б) возвратное притяжательное местоимение: *не видать кому чего как своих ушей; до конца своих, земных дней; всему своё время; в свой час; в своё время;*

в) определительное местоимение (выражение пространственной или временной границы): *во все глаза смотреть; выплакать все глаза; каждая минута дорога; всё время; каждый, всякий час; с каждым днём;*

г) указательное местоимение (возможное чувственное значение): *встать не с той ноги; в то же время; в ту же секунду; на этих днях; тот же час; в тот же час; тем временем; до этого часа; на этой неделе;*

д) вопросительное местоимение: *с какими глазами я туда пойду?;*

е) количественное числительное (лексическо-семантический способ выражения категории детерминации): *ни в одном глазу; все они на одно лицо; он одним ухом слышал об этом; без пяти минут; семь пятниц на неделе;*

ж) порядковое числительное: *из первых рук; в первую голову; из первых уст узнать; в первую минуту; в первое время;*

з) количественное + порядковое числительное: *одна нога здесь, другая там;*

и) собирательное числительное: *уплетать за обе щёки;*

к) нулевой детерминатор: *с минуты на минуту; настал последний час; секунда в секунду; на дню; поставить на колени; по губам помазать.*

В немецких (грамматикализованная детерминация) фразеологических единицах мы находим следующие формальные средства выражения грамматической категории детерминации:

а) притяжательное местоимение: *seine Augen brechen; das war nich für deine Ohren; seine Stunde hat geschlagen; seine Tage sind gezählt;*

б) неопределенный артикль: *ein Auge auf etwas haben; einen krummen Rücken machen;*

в) нулевой артикль (отсутствие формальных указателей категории детерминации): *Augen machen; das steht ihr nicht zu Gesicht; vor Jahr und Tag; übers Jahr; nach Jahr und Tag;*

г) определенный артикль: *die Augen gingen ihm über; er ist noch naß hinter den Ohren; es kam an den Tag; in den Wochen liegen;*

д) собирательное числительное: *über beide Ohren in Schulden stecken; über beide Backen strahlen;*

е) порядковое числительное: *in elfter Stunde;*

ж) количественное числительное (точное число денотатов): *vier Augen sehen mehr als zwei; sie sind ein Herz und eine Seele;*

з) неопределенное числительное: *alle Hände voll zu tun haben; etwas ist durch viele Hände gegangen; ür alle Zeiten;*

и) катафорическая референция: *die Ferse des Achilles.*

Одновременно наблюдается семь групп отношений эквивалентных фразеологических единиц содержащих детерминатор:

а) детерминатор не встречается ни в одном из этих языков:

*be in good hands – byť v dobrých rukách – в хороших руках – in guten Händen;  
at first hand – z prvej ruky – из первых рук – aus erster Hand haben;*

б) детерминатор встречается во всех четырех языках:

*in hand/in your hands – v niečích rukách – держать в своих руках – in der Hand haben;*

*have one foot in the grave – byť jednou nohou v hrobe – одной ногой в могиле – mit einem Fuß im Grab stehen;*

в) детерминатор встречается в русском и английском языках:

*be all eyes – ísť si oči vyočít’ – высмотреть все глаза – Augen machen;*

г) детерминатор встречается в английском языке:

*get on your feet – postaviť sa na nohy – встать на ноги;*

*put sb on his feet – postaviť niekoho na nohy – поднять на ноги;*

д) детерминатор встречается в немецком языке:

*close at hand – na dosah ruky – под рукой – bei der Hand haben;*

*be head and shoulders above sb – prevyšovať niekoho o hlavu – быть на голову выше – um einen Kopf grosser sein;*

е) детерминатор встречается на немецком и английском языках:

*be up to the ears in love – byť zaľúbený až po uši – по уши влюбиться – bis über beide Ohren verliebt sein;*

*lose your head – stratit’ hlavu – потерять голову – den Kopf verlieren;*

ж) детерминатор встречается в русском, словацком и английском языках:

*be all ears – byť samé ucho – во все уши слушать – ganz Ohr sein.*

Подводя итог, можно констатировать тот факт, что нулевой детерминатор и притяжательное местоимение чаще всего употребляются в роли детерминаторов в проанализированном нами материале.

## Литература

1. Cambridge Advanced Learner's Dictionary. -Cambridge: CUP, 2003.
2. Chesterman, A.: On Definiteness. -Cambridge: CUP, 1991. 230 p.
3. Gallo, J.: Problematika vyjadrovania kategórie neurčitosti v ruštine v porovnaní so slovenčinou. Dizertačná práca. -Bratislava, 2004. 157 p.
4. Кибрика, А. Е.: Детерминация. In: Новое в зарубежной лингвистике XI. - Москва: Progress, 1982, p. 284 – 289.
5. Киклевич, А.: Детерминативная функция именных групп: значение и реализация. In: Сборник Матице Српске за славистику, 2004, p. 45 – 73.
6. Kvetko, P.: Anglicko-slovenský frazeologický slovník. Bratislava: SPN 1991.
7. Leláková, E.: Lexical stock of a lexico-semantic field. In: TRANSCOM 2011, - Žilina, University of Žilina, 2011, p. 43 – 46.
8. Nemecko-slovenský slovník. -Bratislava: SPN, 1994. 968 p.
9. Mika, M.: Determinácia substantív v ruštine a slovenčine. In: Jazykovedný zborník, -Bratislava: SPN, 1989, p. 39 – 42.

10. Резвина, О. Г.: Типологическое анкетирование и грамматические категории. In: Типология грамматических категорий. -Moskva: Nauka, 1975, p. 197 – 218.
12. Rusko-slovenský slovník. -Bratislava: SPN, 1989. 752 p.

### **Summary**

The article deals with formal expressive means of the category of determination which are applied in phraseological units of the Russian, Slovak, German and English languages containing names of human body parts and names of time periods. At first, the article provides a brief introduction into the linguistic area of determination and determiners are classified in order to provide background information for further research. Possessive pronouns, the definite, indefinite and zero articles represent the most spread types of determiners in the studied area.

## **THE ROLE OF ELEMENTARY SEMANTIC COMPONENTS IN THE WORD'S MEANING COMPOSITION**

**Leláková Eva**

*University of Žilina, Slovakia*

### **1. Semantic components**

All the meanings of lexical units are formed by a hierarchical structure of semantic components – theoretical constructs or conceptual building blocks – which semantically characterize all the vocabulary of a language. Terms like semantic feature, semantic component and semantic marker are often used interchangeably in the present linguistics; they are of various level of abstraction and determine the semantic-syntactic environment of the word. The aim of the semantic research is to find such “semantic units” with the help of which it would be possible to describe as many lexical meanings as possible and express relations between them.

In applying componential analysis to a set of related meanings, it is essential to distinguish between three types of semantic components (Nida, 1975b, p. 112):

- A. common components
- B. diagnostic components
- C. supplementary components

Common components define the whole group as they are common to all the meanings in it. They identify the semantic fields to which words belong. It is very useful to restrict a set of common components and define essential differences on their basis at the very